

U3
PL

1st Session, 49th Legislature,
New Brunswick,
28 Elizabeth II, 1979

1^{re} session, 49^e Législature,
Nouveau-Brunswick,
28 Elizabeth II, 1979

APR 27 1979²⁹

FACULTÉ
LAW LIBRARY
UNIVERSITY OF
NEW BRUNSWICK

BILL

AN ACT TO AMEND THE
HOSPITAL SERVICES ACT

PROJET DE LOI

LOI MODIFIANT LA LOI SUR
LES SERVICES HOSPITALIERS

HON. BRENDA ROBERTSON

L'HON. BRENDA ROBERTSON

EXPLANATORY NOTES

Section 1

(a) "Authorized charges" is defined for purposes of new paragraph (h.1)

(b) "Entitled services" redefined to make exception for authorized charges.

(c) Minister redefined to include designated person.

Section 2

Substantive authority to Minister of Health to designate another person to act.

Section 3

Authority given to Lieutenant-Governor in Council to provide for direct charges to patients for insured hospital and diagnostic charges.

Section 4

Coming into force provision.

NOTES EXPLICATIVES

Article 1

a) Définition de «frais autorisés» aux fins du nouvel alinéa h.1).

b) Nouvelle définition de «services assurés» prévoyant l'exception des frais autorisés.

c) Nouvelle définition de «Ministre» comprenant toute personne désignée.

Article 2

Attribution au ministre de la Santé du pouvoir de désigner une autre personne pour remplir ses fonctions.

Article 3

Attribution au lieutenant-gouverneur en conseil du pouvoir de mettre à la charge des malades des frais directs pour les services assurés d'hospitalisation et de diagnostic.

Article 4

Entrée en vigueur.

**An Act to Amend the
Hospital Services Act**

**Loi modifiant la Loi sur
les services hospitaliers**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

1 Section 1 of the Hospital Services Act, chapter H-9 of the Revised Statutes, 1973, is amended

(a) by adding immediately before the definition "entitled services" the following definition:

"authorized charges" means charges to be made directly to patients for insured hospital and diagnostic services;

(b) by repealing the definition "entitled services" and substituting therefor the following:

"entitled services" means the insured hospital and diagnostic services to which a person is entitled without charge, except authorized charges, under this Act and the regulations;

(c) by repealing the definition "Minister" and substituting therefor the following:

"Minister" means the Minister of Health and includes any person designated by him to act on his behalf;

2 Section 3 of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

3 The Minister shall administer and enforce this Act and the regulations and may designate another person to act on his behalf.

3 Section 9 of the said Act is amended by adding immediately after paragraph (h) thereof the following paragraph:

(h.1) providing for authorized charges and terms and conditions with respect thereto;

4 This Act shall be deemed to have come into force on May 1, 1979.

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète:

1 L'article 1 de la Loi sur les services hospitaliers, chapitre H-9 des Lois révisées de 1973, est modifié

a) par l'adjonction avant la définition «hôpital» de la définition suivante:

«frais autorisés» désigne les frais mis directement à la charge des malades pour des services assurés d'hospitalisation et de diagnostic;

b) par la suppression de la définition «services assurés» et son remplacement par ce qui suit:

«services assurés» désigne les services assurés d'hospitalisation et de diagnostic auxquels une personne a droit sans frais, à l'exception des frais autorisés, en vertu de la présente loi et des règlements;

c) par la suppression de la définition «Ministre» et son remplacement par ce qui suit:

«Ministre» désigne le ministre de la Santé et s'entend de toute personne qu'il désigne pour remplir ses fonctions en son nom;

2 L'article 3 de cette loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:

3 Le Ministre est chargé de l'application et de l'exécution de la présente loi et des règlements et peut désigner une autre personne pour remplir ses fonctions en son nom.

3 L'article 9 de cette loi est modifié par l'adjonction après l'alinéa h) de l'alinéa suivant:

h.1) prévoir l'institution de frais autorisés et leurs conditions et modalités;

4 La présente loi est réputée être entrée en vigueur le 1^{er} mai 1979.

1st Session, 49th Legislature,
New Brunswick,
28 Elizabeth II, 1979

BILL

AN ACT TO AMEND THE
HOSPITAL SERVICES ACT

Read first time

Read second time

Committee

Read third time

HON. BRENDA ROBERTSON

1^{re} session, 49^e Législature,
Nouveau-Brunswick,
28 Elizabeth II, 1979

PROJET DE LOI

LOI MODIFIANT LA LOI SUR
LES SERVICES HOSPITALIERS

Première lecture

Deuxième lecture

Comité

Troisième lecture

L'HON. BRENDA ROBERTSON
